



## Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3817-е заседание

Пятница, 12 сентября 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ричардсон	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	
Чили	г-н Ларраин
Китай	г-н Цинь Хуасунь
Коста-Рика	г-н Саенс Биольей
Египет	г-н Эль-Араби
Франция	г-н Дежамме
Гвинея-Бисау	г-н Кабрал
Япония	г-н Кониси
Кения	г-н Махугу
Польша	г-н Матушевский
Португалия	г-н Монтейру
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Лавров
Швеция	г-н Дальгрэн
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон

## Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997) (S/1997/685)

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 8 сентября 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/692)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

#### **Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

#### **Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом**

**Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997) (S/1997/685)**

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 8 сентября 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/692)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997), документ S/1997/685, и письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 8 сентября 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/1997/692.

Членам Совета представлен также документ S/1997/709, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1997/690, в котором содержится текст письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 4 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающего письмо министра иностранных дел Ирака от 4 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции (S/1997/709), находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю сейчас данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

**Сэр Джон Уэстон** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Я буду предельно краток. Соединенное Королевство сожалеет о том, что решение правительства Ирака не экспортировать нефть в соответствии с резолюцией 1111 (1997) Совета Безопасности до 13 августа этого года привело к тому, что Ирак не использовал в полном объеме квоту, предусмотренную в течение первого периода в 90 дней в соответствии с резолюцией 1111 (1997) Совета Безопасности. Если Совет не внесет поправки к положениям резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности, это будет означать недополучение доходов для покупки гуманитарных товаров для иракского народа. Не по своей вине иракскому народу будет отказано в гуманитарных товарах на разрешенную сумму в полном объеме.

Я хотел бы, чтобы мои слова были исчерпывающе ясными. Соединенное Королевство решительно намерено обеспечить, чтобы иракский народ в полной мере использовал возможности в соответствии с резолюцией 1111 (1997) Совета Безопасности. Поэтому Соединенное Королевство предприняло эту инициативу, выдвинув данный проект резолюции и став его соавтором. Это позволяет Ираку компенсировать недостаточные поступления в результате продажи нефти и таким образом обеспечить использование в полном объеме имеющихся средств для покупки гуманитарных товаров на благо иракского народа.

Соединенное Королевство надеется на то, что отныне правительство Ирака возьмет на себя в полной мере ответственность согласно резолюции 986 (1995), резолюции 1111 (1997) и всем другим соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

**Г-н Эль-Араби** (Египет) (говорит по-арабски): Делегация Египта с самого начала ясно заявляла о том, что отставание темпов экспорта нефти из Ирака является техническим вопросом, который следует решать в технической резолюции процедурного характера, и такая резолюция позволит Ираку завершить поставки целевого показателя объема нефти, с тем чтобы соответствующие поступления достигли 1 млрд. долл. США в течение 90 дней после вступления в силу резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности в целях удовлетворения гуманитарных потребностей иракского народа. Мы считаем, что эти два положения, связанные с поставками нефти и выполнением контрактов на поставки товаров гуманитарного назначения, должны осуществляться одновременно в рамках одного графика. Я не буду скрывать тот факт, что делегация Египта предпочла бы продолжение консультаций до тех пор, пока не было бы достигнуто общего согласия в отношении проекта.

Мы приветствуем достигнутое сегодня утром решение о включении пункта в проект резолюции, в котором Совет Безопасности принимает к сведению положение в отношении доставки гуманитарных товаров в Ирак, а также рекомендует продолжать усилия по улучшению этого положения. Такие усилия должны быть предприняты всеми, в том числе Комитетом по санкциям, учрежденным резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности. Моей делегации хотелось бы, чтобы этот пункт включал четкий призыв к Комитету по санкциям удвоить его усилия в целях облегчения поставок товаров гуманитарного назначения в Ирак в соответствии с пунктом 56 доклада Генерального секретаря (S/1997/685), в котором он призывает все стороны, участвующие в осуществлении резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности, приложить дополнительные усилия к тому, чтобы обеспечить доставку гуманитарных товаров и их распределение и свести к минимуму трудности, возникшие с осуществлением первого этапа распределения.

Делегация Египта согласна с общим посылом проекта резолюции, который направлен на скорейшее урегулирование вопроса об отставании поставок иракской нефти, с тем чтобы избежать каких-либо препятствий, которые могли бы задержать доставку гуманитарных товаров иракскому народу или привести к прекращению таких поставок.

С учетом вышесказанного и выраженной Генеральным секретарем в его последнем докладе обеспокоенности в связи с возможными негативными последствиями любых задержек с поставками гуманитарных товаров для иракского народа моя делегация проголосует за проект резолюции.

**Г-н Цинь Хуасунь** (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая приняла к сведению, что достижение квоты на продажу нефти в течение 90 дней после вступления в силу резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности не оказалось возможным, как это предусматривалось. Мы считаем этот вопрос техническим и полагаем, что ему не следует придавать политический характер.

Делегация Китая хотела бы в этой связи подчеркнуть, что основополагающая цель осуществления резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) Совета Безопасности состоит в облегчении гуманитарной ситуации в Ираке. Хотя Ирак осуществляет экспорт нефти, доставка гуманитарных товаров задерживается, что не отвечает духу резолюции. Генеральный секретарь в своем докладе, представленном через 90 дней после принятия резолюции, указывает, что задержки с доставкой гуманитарных товаров вызывают негативные последствия для народа Ирака. Мы глубоко обеспокоены этим и настоятельно призываем все заинтересованные стороны ускорить процесс доставки, с тем чтобы Ирак мог получить гуманитарные товары как можно скорее.

В интересах облегчения беспрепятственного осуществления резолюции в рамках механизма "продовольствие в обмен на нефть" и облегчения гуманитарной ситуации в Ираке делегация Китая проголосует за представленный нашему вниманию проект резолюции.

**Г-н Дежамме** (Франция) (говорит по-французски): Важно, чтобы выполнение резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) Совета Безопасности, по возможности, проходило эффективно и последовательно. Еще более неотложный характер этого вопроса подчеркивается гуманитарными потребностями. Предлагаемый в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции план направлен как раз на это, и именно поэтому мы с самого начала поддерживали усилия в целях принятия технического гуманитарного

текста. Мы надеемся, что при решении таких вопросов Совет Безопасности продемонстрирует свою солидарность и приложит совместные усилия. Мы понимаем, что следует напомнить всем об их обязательствах, и в этом контексте мы понимаем обращенный к нам вполне обоснованный призыв проекта избежать какого-либо обострения ситуации. Мы понимаем это как выражение к действию в адрес всех заинтересованных сторон, и в частности членов Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990).

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): На рассмотрение Совета Безопасности представлен проект резолюции, затрагивающий ряд вопросов гуманитарных резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) Совета Безопасности. Основной повод появления нынешнего проекта - отставание темпов отгрузки нефти в первом квартале от установленной квоты, и это вызывает обоснованную озабоченность всех членов Совета.

Суть нашего подхода хорошо известна. Проблему экспорта нефти нельзя рассматривать в отрыве от динамики гуманитарных поставок. Именно это является главной целью резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) Совета Безопасности. И мы считаем неприемлемым углубляющийся разрыв между отгрузками иракской нефти и поставками товаров в Ирак в рамках резолюций 986 (1995) и 1111 (1997).

Ситуация складывается удручающая. На конец августа в Ирак поступили медикаменты и другие предметы медицинского назначения в объеме лишь 9,5 процента от общего объема выделенных средств. В области водоснабжения, сельского хозяйства, электроэнергетики и образования на момент представления доклада Генерального секретаря никаких товаров в страну вообще не поступило. Все это приводит к ухудшению гуманитарной ситуации в Ираке.

Мы обеспокоены тем, что уже несколько месяцев в Комитете по санкциям наблюдается тенденция блокирования медицинских и продовольственных контрактов на товары самой первой необходимости. При таком блокировании используются предлоги, которые не имеют отношения к соответствующим процедурам Комитета по санкциям. Примеры - это блокирование любых заявок на поставки товаров, произведенных

в третьих странах, произвольная квалификация заведомо гуманитарных товаров как предметов "двойного назначения" или не имеющих гуманитарного характера, несмотря на то, что соответствующие товары включены в приложение к плану распределения.

Иногда, несмотря на уже согласованные процедуры, соответствующие делегации блокируют такие заявки, вообще не указывая причин. Российская делегация всегда решительно возражала против такой практики, и сегодня мы призываем всех наших партнеров по Совету Безопасности строго руководствоваться согласованными процедурами, с тем чтобы наконец перевести осуществление гуманитарной резолюции в стабильное русло.

Все это мы пытались сбалансированно отразить в проекте сегодняшнего решения Совета Безопасности, с тем чтобы ситуация с выполнением резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) была отражена правильно и всесторонне, но это не встретило должного понимания со стороны соавторов. Мы, кстати, были готовы и на то, чтобы проект резолюции стал сугубо техническим. Однако если соавторы хотят делать в проекте оценки причин нынешнего гуманитарного кризиса, то такие оценки должны быть не односторонними, а объективными, включая честную констатацию фактов о положении дел в Комитете по санкциям.

Наша делегация также несколько разочарована тем, что текст проекта был довольно поспешно поставлен на голосование. Мы решили не голосовать против этой резолюции, чтобы не создавать дополнительных трудностей для наверстывания темпов экспорта нефти с целью создания финансовой базы для закупки гуманитарных товаров.

Тем не менее, не снимая ответственности ни с одной из сторон за сложившуюся ситуацию, мы считаем исключительно важным кардинально исправить положение в Комитете по санкциям при рассмотрении заявок на поставки гуманитарных товаров в Ирак. К сожалению, этот важнейший аспект не учтен в данном проекте резолюции, а именно ради этого и принимались резолюции 986 (1995) и 1111 (1997), для того, чтобы доставлять гуманитарные товары населению Ирака. Повторяю: этот аспект не отражен в проекте резолюции, и,

исходя из этого, мы воздержимся при голосовании по нему.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/709, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Чили, Китай, Коста-Рика, Египет, Франция, Гвинея-Бисау, Япония, Кения, Польша, Португалия, Республика Корея, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Российская Федерация

**Председатель** (говорит по-английски): За проект резолюции подано 14 голосов при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1129 (1997).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Соединенных Штатов.

Сегодня Совет принял решение реорганизовать два отчетливо определенных и конкретно означенных в резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности периода, в течение которых Ираку позволено продать нефть на общую сумму 2 млрд. долл. США при сохранении неизменным 180-дневного срока действия резолюции 1111 (1997). Это позволит Ираку экспортировать разрешенное резолюцией 1111 (1997) количество нефти на 2 млрд. долл. США в конкретно установленные сроки в целях закупки полного объема продовольствия, медикаментов и других товаров гуманитарного назначения.

То, что сегодня сделал Совет, является однократным исключением, цель которого

заключается исключительно в том, чтобы предотвратить ненужные страдания народа Ирака. Временные рамки продажи иракской нефти в соответствии с резолюциями, которые последуют за резолюциями 986 (1995) и 1111 (1997), будут соблюдаться строжайшим образом. Данная резолюция также весьма конкретна в данном вопросе.

Наше решение представляет собой правильный и ответственный поступок. Мы приняли решение исходя из высших гуманитарных соображений в отношении благополучия иракского народа, который заплатил бы большой ценой за неоправданные задержки поставок товаров гуманитарного назначения в результате отказа Багдада продавать нефть до почти полного истечения предусмотренного резолюцией 1111 (1997) 90-дневного срока.

Позвольте мне подчеркнуть, что решение багдадского режима задержать продажу нефти не требовалось ни одной из относящихся к делу резолюций Совета Безопасности или же меморандумом понимания с Организацией Объединенных Наций - момент, на который было указано Постоянному представителю Ирака Председателем Совета в июле нынешнего года.

Вместо этого - и уже не впервые - правительство Ирака отвергло четко определенные резолюцией Организации Объединенных Наций условия и приняло бесчувственное решение подвергнуть риску благополучие своего народа в стремлении заработать пропагандистские очки.

Мы сожалеем о том, что одна делегация не смогла поддержать данную резолюцию. Мы и сотрудничавшие с нами авторы работали не покладая рук ради достижения консенсусного текста, но мы просто не в состоянии согласиться с концепцией введения в эту резолюцию формулировок, цель которых заключалась бы в осуждении Организации Объединенных Наций за действия, вину за которые несет исключительно правительство Ирака.

Именно правительство Ирака представляло в секретариат и Комитет по санкциям сотни некачественных, неполных и неточных контрактных заявлений, таким образом утопив их в трясине сомнительной документации. Многие запросы по

контрактам заключали в себе предметы, которые отсутствовали даже в собственно иракском списке предназначенных для распределения товаров.

Но именно секретариат и Комитет по санкциям прилежно работали ради утверждения этих заявок, и именно они с тем же усердием продолжали рационализировать свои процедуры, с тем чтобы сегодня почти 99 процентов выделенных на гуманитарные закупки средств были распределены между утвержденными контрактами. Сопоставьте этот дух сотрудничества здесь, в Нью-Йорке, с высокомерной нигилистической позицией в Багдаде и вы лучше поймете решимость моего правительства оградить данную резолюцию от касающихся Комитета по санкциям туманных формулировок.

Только правительство Ирака несет ответственность за ту ситуацию, которая вызвала необходимость принятия сегодняшней резолюции, и Совет осознает это. Иракское правительство своим отказом продавать нефть использует иракский народ в качестве пешки в достижении тех политических целей, которые противоречат целям международного сообщества. Данная же резолюция дает иракскому правительству понять, что подобное поведение неприемлемо, а также сообщает иракскому народу о том, что мы беспокоимся за него и поддерживаем его.

В резолюции конкретно подчеркивается поддержка Советом иракского народа при одновременном утверждении ответственности Генерального секретаря за контроль над действиями правительства Ирака в отношении нужд уязвимых слоев. Она создает благоприятные условия для более эффективных поставок чрезвычайной гуманитарной помощи, подчеркивая, что контракты на закупку предусматриваемых резолюцией 1111 (1997) товаров должны охватывать только те предметы, которые учтены в утвержденном плане распределения. Правительство Ирака должно знать, что в вопросе об осуществлении своей резолюции 1111 (1997) Совет

Безопасности намерен сохранять бдительность в обеспечении гуманитарных потребностей иракского народа. Мы будем действовать от его имени, даже если его собственное правительство, к сожалению, этого делать не будет.

Именно поэтому мы приняли участие в выработке данной резолюции и голосовали в ее поддержку: для того, чтобы дать народу Ирака знать, что мы стоим за его спиной и что мы всеми силами будем защищать его от циничных и бездушных действий его собственного правительства и руководителей.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.